

# Bible Stories: Tolerance



*Histórias da Bíblia: Tolerância*

## Kindness to Strangers

The LORD said to Moses, “Tell all the Israelites: do not do bad things to foreigners living in your country. You must treat them the same as you treat your own citizens. Love them as you love yourselves. Remember, you were foreigners in Egypt. I am the LORD your God!



### ***Seja gentil com estranhos***

*O Senhor disse a Moisés: “Dê as seguintes instruções a toda a comunidade de Israel: Não se aproveitem dos estrangeiros que vivem entre vocês na terra. Tratem-nos como se fossem israelitas de nascimento e amem-nos como a si mesmos. Lembrem-se de que vocês eram estrangeiros quando moravam na terra do Egito. Eu sou o Senhor, seu Deus.”*



## Jesus eats with “Scum”

Matthew invited Jesus and His disciples to his home as dinner guests, along with many tax collectors and other disreputable sinners. When the Pharisees saw this, they asked the disciples, “Why does your teacher eat with such scum?”

When Jesus heard this, He said, “Healthy people don’t need a doctor—sick people do. I have come to call not those who think they are righteous, but those who know they are sinners.”

### *Jesus come com pessoas de má fama*

*Enquanto Jesus estava jantando na casa de Mateus, muitos cobradores de impostos e outras pessoas de má fama chegaram e sentaram-se à mesa com Jesus e os seus discípulos. Alguns fariseus viram isso e perguntaram aos discípulos: “Por que é que o mestre de vocês come com pessoas de má fama?”*

*Jesus ouviu a pergunta e respondeu: “Os que têm saúde não precisam de médico, mas sim os doentes. Pois eu não vim chamar justos, mas pecadores”.*



## Peter and Cornelius

In Caesarea, there was a man named Cornelius, who was the captain of a group of soldiers called “The Italian Unit.” Cornelius worshipped God, and so did everyone else who lived in his house.

One afternoon, Cornelius saw an angel. The angel said, “Send some men to Joppa for a man named Simon Peter. He is visiting with Simon the leather maker, who lives in a house near the sea.”

As soon as the angel left, Cornelius called in two of his servants. He explained everything to them and sent them off to Joppa.



## *Pedro e Cornélio*

*Havia na cidade de Cesaréia um homem de nome Cornélio, o qual era comandante do regimento chamado “Italiano”. Ele temia a Deus, assim como todos os membros da sua família.*

*Um dia, Cornélio teve uma visão e viu claramente um anjo de Deus. E o anjo lhe disse: — Envie homens até a cidade de Jope para que eles tragam de volta um homem de nome Pedro. Ele está hospedado com Simão, o curtidor de couro, cuja casa fica perto do mar.*

*Quando o anjo foi embora, Cornélio chamou dois empregados que estavam a seu serviço. Ele lhes contou tudo o que tinha acontecido e mandou que fossem até Jope.*

The next day Peter went up on the roof of the house to pray and had a vision. He saw heaven open, and something came down like a huge sheet held up by its four corners. In it were all kinds of animals, snakes, and birds. A voice said to him, “Peter, get up! Kill these and eat them.”

But Peter said, “Lord, I can’t do that! I’ve never eaten anything that is unclean and not fit to eat.”

The voice spoke to him again, “When God says that something can be used for food, don’t say it isn’t fit to eat.”

O dia seguinte, Pedro subiu ao terraço para orar e teve uma visão: Ele viu o céu se abrir e um objeto que parecia um grande lençol descer à terra, pendurado pelas quatro pontas. Dentro do lençol havia todos os tipos de animais de quatro patas, de bichos que se arrastam e de aves voadoras. Então uma voz lhe disse: —Levante-se, Pedro! Mate e coma!

Pedro disse: —De maneira nenhuma, Senhor! Eu nunca comi nada que fosse vulgar e impuro

A voz lhe falou pela segunda vez: —Não chame de impuro aquilo que Deus purificou.





Peter was still wondering what all of this meant, when the men sent by Cornelius came and stood at the gate. They had found their way to Simon's house and were asking if Simon Peter was staying there.

While Peter was still thinking about the vision, the Holy Spirit said to him, "Some men are here looking for you. Hurry down and go with them. Don't worry, I sent them."

The next morning, Peter left with the men who had come from Cornelius and arrived in Caesarea where Cornelius was waiting for them. He had also invited his relatives and close friends.

*Pedro estava tentando entender o que significava a visão que ele tivera. Enquanto isso, os homens que Cornélio tinha enviado já haviam perguntado onde era a casa de Simão e estavam agora no portão da casa.*

*Eles chamaram e perguntaram se Pedro estava hospedado lá.*

*Pedro ainda estava pensando a respeito da visão quando o Espírito lhe disse: —Escute! Dois homens estão procurando por você, portanto levante-se, desça para o andar de baixo da casa e vá com eles. Vá tranquilo, pois fui eu que os mandei.*

*O dia seguinte, Pedro se aprontou e foi com eles, Eles chegaram a Cesaréia e Cornélio, que tinha reunido seus parentes e amigos mais chegados, estava esperando por eles.*



Peter said to them, “You know that we Jews are not allowed to have anything to do with other people. But God has shown me that he doesn’t think anyone is unclean or unfit. God is pleased with everyone who worships him and does right, no matter what nation they come from.”



*Pedro disse a todos: — Vocês sabem que não é permitido a um judeu se associar ou mesmo visitar uma pessoa de outra raça. Deus, porém, me mostrou que não devo considerar ninguém vulgar ou impuro. Ele aceita as pessoas que o temem e que praticam o bem, não importando de que nação elas sejam.*

[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

Image Credits:

Pages 1-3: Didier Martin, [www.mylittlehouse.org](http://www.mylittlehouse.org)

Pages 4-7: Copyright © TFI. Used by permission

Text from the Bible